

Mia benigna fortuna

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* 332

Giaches de Wert (1535-1596)

Il Nono Libro de Madrigali à 5 et 6 (Gardano press, Venice, 1588)

5

Canto
Alto
Quinto
Tenore
Basso

Mia be - ni - gna for - tu - na e'l vi-ver lie - - to, e'l
Mia be - ni - gna for - tu - na e'l vi - - ver lie - to,
Mia be - ni - gna for - tu - na e'l vi-ver lie - - to, e'l
Mia be - ni - gna for - tu - na e'l vi-ver lie - - to,
Mia be - ni - gna for - tu - na e'l

10

vi-ver lie - - to, I chia - ri gior - ni e le tran - quil - le not -
e'l vi - ver lie - to, I chia - ri gior - ni e le tran- quil - le not - ti
vi-ver lie - - to, I chia - ri gior - ni e le tran- quil - le not -
I chia - ri gior - ni e le tran- quil - - le not -
vi - - ver lie - to, I chia - ri gior - ni e le tran - quil - le not -

15

ti E i so - a - vi so - spir e'l dol - ce sti - le
E i so - a - vi so - spir, so - spir e'l dol - ce sti - - le
ti E i so - a - - vi so - spir e'l dol - ce sti - - le Che
ti E i so - a - vi so - spir e'l dol - ce sti - le
ti E i so - a - vi so - spir e'l dol - - ce sti - le

35

- ta mi fan-no e bra - mar mor - te, e bra - mar mor - - - - te.

diar vi - ta mi fan - no e bra - - - mar mor - - - te.

- te, o-diar vi - ta mi fan - no o-diar vi - ta mi fan - no e bra - mar mor - te.

O - diar, o - diar vi - ta mi fan - no e bra - - mar mor - te.

- te, o - diar vi - ta mi fan - no e bra - mar mor - - - - te.

Mia benigna fortuna e 'l viver lieto,
 i chiari giorni et le tranquille notti
 e i soavi sospiri e 'l dolce stile
 che solea resonare in versi e 'n rime,
 vòlti subitamente in doglia e 'n pianto,
 odiar vita mi fanno, et bramar morte.

Petrarca, *Canzoniere* CCCXXXII (332)

My kindly fate, and a life made happy,
 the clear days, and the tranquil nights,
 the gentle sighs, and the sweet style
 that alone sounded in my verse and rhyme,
 suddenly changed to grief and weeping,
 making me hate my life, and long for death.

A.S. Kline (©2004, used with permission)